II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 4. november 1982

om ændring af beslutning 82/371/EØF vedrørende en procedure i henhold til EØF-traktatens artikel 85 (IV/29.995 — NAVEWA/ANSEAU)

(Den franske og den nederlandske tekst er de eneste autentiske)

(82/777/EØF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, særlig artikel 85,

under henvisning til Rådets forordning nr. 17 af 6. februar 1962 [1], særlig artikel 3 og 15,

under henvisning til en anmodning af 23. marts 1982 fra S.A. Robert Bosch NV, Bruxelles (herefter benævnt »firmaet Bosch«) om ændring af Kommissionens beslutning 82/371/EØF af 17. december 1981 (IV/29.995 — NAVEWA/ANSEAU) [2] (herefter benævnt: »beslutningen«),

under henvisning til udtalelse af 7. september 1982 fra Det rådgivende udvalg for Kartel- og Monopolspørgsmål i medfør af artikel 10 i forordning nr. 17, og

ud fra følgende betragtninger:

Det konstateredes i beslutningen, at visse bestemmelser i »aftalen om anvendelse af NAVEWA-ANSEAU-godkendelsesmærket i forbindelse med vaskemaskiner og opvaskemaskiner«, som blev indgået i Bruxelles den 13. december 1978, herefter benævnt »NAVEWA-ANSEAU-aftalen«, udgjorde en overtrædelse af traktatens artikel 85, stk. 1, og de virksomheder, som havde deltaget i udarbejdelsen af de pågældende bestemmelser, blev pålagt bøder;

navnet »Allumalux« figurerede i de dokumenter, som Kommissionen støttede sig på ved udfærdigelsen af listen over de firmaer, som havde medvirket ved udarbejdelsen af aftalen, medens betegnelsen »Bosch, ex Allumalux« figurerede i de dokumenter, som Kommissionen senere fik tilsendt fra Communauté de l'électricité (CEG);

al korrespondance, meddelelsen om klagepunkter samt beslutningen, hvorved der blev pålagt Bosch en bøde på 76 500 ECU for at have deltaget i udarbejdelsen af NAVEWA-ANSEAU-aftalen, blev derfor sendt til Bosch og ikke til Allumalux; virksomheden har hverken i sit svar på klagepunkterne eller under høringen eller i den efterfølgende brevveksling berørt spørgsmålet om dens retlige forbindelser til firmaet Allumalux;

det fremgår af Bosch' anmodning om ændring af beslutningen, at Allumalux var firmabetegnelse for virksomheden IPTC Belgium SA (i det følgende IPTC); virksomheden Bosch, som blev oprettet den 19. maj 1980, indgik den 22. maj 1980 en aftale med IPTC, hvorefter Bosch erhvervede en del af aktiverne i IPTC, især aktiver i tilknytning til distributionen af vaskemaskiner og opvaskemaskiner; IPTC, som har samme adresse som Bosch, driver imidlertid uafhængigt af Bosch anden form for virksomhed; Bosch-koncernen, hvortil virksomheden hører, havde ikke og erhvervede ikke ved denne lejlighed kapitalinteresser i IPTC;

[1] EFT nr. 13 af 21. 2. 1962, s. 204/62.
[2] EFT nr. L 167 af 15. 6. 1982, s. 39.

følgelig skal firmaet Bosch medregnes blandt de firmaer, som har tiltrådt NAVEWA-ANSEAU-aftalen efter undertegnelsen (bilag II til beslutningen), og ikke blandt dem, som medvirkede ved udarbejdelsen af NAVEWA-ANSEAU-aftalen (bilag I til beslutningen); derfor kan der ikke pålægges virksomheden den i artikel 3 i den pågældende beslutning fastsatte bøde —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

I beslutning 82/371/EØF foretages følgende ændringer:

a) i artikel 3, stk. 3, udgår firmaet Bosch's navn og adresse,

b) i bilag I udgår firmaet Bosch's navn og adresse,

c) i bilag II indsættes »Bosch, Chaussée de Mons, 128-130, B-1070 Bruxelles«.

Artikel 2

Denne beslutning er rettet til SA Robert Bosch NV, Chaussée de Mons, 128-130, B-1070 Bruxelles.

Udfærdiget i Bruxelles, den 4. november 1982.

På Kommissionens vegne

Frans ANDRIESSEN

Medlem af Kommissionen